



唯艺舞蹈学校报名表

WE DANCE STUDIO Student Registration Form

9534 Las Tunas Drive, Temple City, CA 91780, United States

wedancecenter@gmail.com

626-265-5900

To register, complete this form and return it to us.

个人信息 Personal Information

学生姓名 Student Name: _____

First

Middle

Last

性别 Gender: (F) (M)

生日 Birthday (MMDDYY): _____

联系电话 Telephone: _____

联系邮箱 Email: _____

家庭住址 Address: _____

监护人信息 Parents/Guardians Information

(21 岁以下学生必填 Students under 21 must complete this section)

母亲姓名 Student Mother Name: _____

First

Middle

Last

联系方式 Telephone: _____

父亲姓名 Student Father Name: _____

First

Middle

Last

联系方式 Telephone: _____

紧急联系人 Emergency Contact

姓名 Name: _____

First

Middle

Last

关系 Relationship: _____

联系方式 Telephone: _____

学生签字 Signature of Student: _____

监护人签字 Parents/Guardians Signature: _____

日期 Date: _____

Please read the following pages for details.

关于学费

一年分为四个学期，学费按照个人为单位在每学期开课之前收取。学费可通过现金、支票或网银转账支付。未在新学期开课之前支付学费则需缴纳 35 美元的滞纳金。空头支票每张将收取 40 美元的银行手续费。学费不可退款，不可转让。A year includes four semesters and tuition fees are charged on an individual basis prior to the first class of each semester. Payment can be made by cash, check, or online wire transfer. Any tuition received after first class of each semester will be subject to a late fee of \$35. There will be a \$40.00 Non-sufficient Fund Fee from the bank for a bounced check. Tuition fees are non-refundable and non-transferable.

请假缺课与补课

如需请假，请至少提前 24 小时通知学校并经学校受理后，后期才能进行安排补课。缺课的课程必须在两个月内补上。无故旷课者，一律不安排补课。（特殊情况者按具体事宜酌情处理。）If you cannot attend the class, absence request should be sent to *We Dance Studio* at least 24 hours in advance for approval by the instructors, without which you cannot make up classes. Missed lessons must be made up within two months. No make-up lessons will be arranged for those who are absent without a notice (Special cases will be handled according to specific matters).

关于课堂着装

学生需按照学校统一标准进行穿搭，进入教室前学生必须一律盘发并换好舞蹈服与练功鞋，除个别舞种特殊需要或老师要求。Proper dance attire must be worn at all times. Before entering the classroom, students' hair must be neat and in place, pulled back off of their face and neck, and students must change to their dance clothes and shoes, except for special needs of some dances or requirements of teachers.

课堂纪律

学生必须准时到达并在每节课前签到。监护人要准时接送孩子，唯艺舞蹈学校不负责任学生在课间以外的安全。上课时不许打电话，课前手机应调成静音。Students must sign in for each class and arrive on time. Parents and guardians are expected to pick up and drop off their children on time. *We Dance Studio* is not responsible for the safety of students outside of class breaks. Don't talk on the phone during class. Put all mobile phones on mute before class.

教室要求

除可密封的水瓶外，严禁携带食物、饮料或口香糖入舞蹈教室，如有损坏，照价赔偿。Do not bring food, drinks or chewing gum into the dance room. Sealable water bottles are allowed. If any damage is caused, the price will be paid.

免责声明

Liability Waiver and Release

On behalf of myself and my children, I understand that there are risks associated with, arising out of and inherent to the activities provided through *We Dance LLC*. and *We Dance Studio*. For personal injury caused by my inadvertently operation, use of the dance studio's facilities and dance equipment in other ways, or failure to follow the correct instructions, while I am studying in the *We Dance Studio* classroom or renting the dance studio. *We Dance Studio* does not assume any responsibility. I will take full responsibility for any injury or damage. I will not ask for compensation now and in the future.

In addition, I understand that correct dance movements need to be corrected and assisted by the instructors, so I understand and agree that the instructors will be allowed to touch me or my child in class to make the movements correctly. Finally, I agree that *We Dance Studio* will use any of my printed photos and videos for any promotional or fundraising activities. I also understand that we will not receive any financial compensation or payment due to the use of the above- mentioned materials.

I hereby confirm that I have read and agree to the above terms and information related to the above-mentioned students.

仅在此代表本人自己或本人的孩子，本人明白在学习舞蹈的过程中会具有一定的损伤性，或突发性。在唯艺舞蹈的课堂中以及自己租用教室的设施及设备时，都具有一定的风险性或不可避免的突发状况出现。对于因本人在唯艺舞蹈课堂中学习或私下时间租用唯艺舞蹈的教室过程中的操作不慎，或以其他方式使用唯艺舞蹈的设施和舞蹈器材的过程中的操作不慎，或没有听从其正确指导所造成的人身伤害，唯艺舞蹈学校不承担任何责任。本人将承担起全部损伤与责任，并不会在现在与将来要求赔偿。

此外，本人理解正确的舞蹈动作是需要被老师纠正并辅助完成，所以本人明白并同意老师将在课堂上触摸到本人或者本人的孩子以纠正动作。最后，本人同意唯艺舞蹈学校可使用我的任何印刷照片和录像，用于任何宣传或筹款活动。本人不会因被使用上述材料而要求得到任何经济补偿与支付。

本人在此确认，已阅读并同意上述与上述唯艺舞蹈条款及相关信息。

学生签字 Signature of Student: _____

监护人签字 Parents/Guardians Signature: _____

日期 Date: _____